

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 103 (2012)
Heft: 12

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES

103. Jahrgang/103^e année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an

Herausgeber Editeurs

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

Verlag Editions

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini (as), Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse

Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie
et de l'environnement

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), Dr. ès sc./dipl. en électronique-physique,
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES

Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik
Economie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 062 825 25 28

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Hinterer Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

Titelbild Couverture

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, piathuer@gmx.ch, www.piathuer.ch

Anzeigenverkauf Vente des annonces

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzinsky,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,
bulletin@fachmedien.ch

Auflagen (WEMF 2011) Tirages (REMP 2011)

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP	7060
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu	6941
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit	119

Adressänderungen und Bestellungen

Changements d'adresse et commandes

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

Preise Prix

Abonnement CHF 225.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 14.– zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 14.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.
L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

Produktion Production

Layout, Korrektorat/Mise en page, correction: Silvano Graf, Ergo Use Swiss AG,
Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.ergouse.ch

Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom
Verband Schweizer Presse für
das Jahr 2011 mit dem Gütesiegel
«Q-Publikation» ausgezeichnet.

Inserenten Annonceurs

Anson AG Zürich, 8055 Zürich	27, 61
Arnold AG, 2545 Selzach	57
ATALYS (Schweiz) AG, 4528 Zuchwil	71
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	19
Cellpack Power Systems AG, 5612 Villmergen	15, 29
Chauvin Arnoux AG, 8804 Au ZH	16
EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	27
Elko-Systeme AG, 4312 Magden	69
F. Borner AG, 6260 Reiden	96
Görlitz Schweiz AG, 6330 Cham	61
Haefely Test AG, 4052 Basel	47
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	27, 61, 69, 91
Newave Energy AG, 5432 Neuenhof	69
NSE AG, 5610 Wohlen AG	16
Omicron electronics GmbH, AT-6833 Klaus	95
Rauscher + Stoeklin AG, 4450 Sissach	78
Schweizerische Bundesbahnen SBB, 3000 Bern 65	25
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Suva, 6002 Luzern	8
Swistec Systems AG, 8320 Fehraltorf	66
Stelleninserate/Annonces d'emploi	90, 91

Anzeige

Haben Sie gewusst, dass ...

... der VSE-Rechtsdienst allen
VSE-Mitgliedern unentgeltlich
Kurzauskünfte erteilt?

... Ihnen der VSE-Rechtsdienst in
komplizierten Rechtsfragen und in
juristischen Verfahren auf Man-
datsbasis zur Seite steht?

Mehr unter:
www.strom.ch/de/fachbereiche/recht

Oder noch besser ...
rufen Sie uns einfach an: 062 825 25 05

Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Association des entreprises électriques suisses
Associazione delle aziende elettriche svizzere
www.strom.ch, www.electricite.ch



Willi Stromberg dans:

Utilisation accessoire

Willi Stromberg in: Erweiterte Nutzung



Sans mon intervention,
ils auraient construit
le transformateur
là-derrrière.



Ohne meinen Einwand hätten die die Trafo-
station da hinten hingebaut.

Croyez-moi, là, nous
aurions eu beaucoup
moins de place pour
les jambes !



Ich sage euch, da hätten wir viel weniger
Beinfreiheit gehabt!

